

GENERALKONSULAT DER ITALIENISCHEN REPUBLIK  
MÜNCHEN

**AUFTRAGBESTÄTIGUNG/VEREINBARUNG**

**Betreff:** Erteilung des Auftrags zur Fertigung einer neuen Außentreppe für das Nebengebäude des Generalkonsulats der Republik Italien in München (CIG ZD523BC5BE)

Das Generalkonsulat der Italienischen Republik in München, ferner „Auftraggeber“ genannt, beauftragt die Firma Poinger Bau- und Kunstschlosserei GmbH, Bahnhofstrasse 7 85586 Poing, ferner „Auftragnehmer“ genannt, durch diese als Vertrag zwischen den beiden Parteien geltenden Vereinbarung mit der Erbringung der unten aufgeführten Leistungen.

**Art. 1 – Gegenstand**

1.1 Der Auftragnehmer wird die Leistungen erbringen, die in der Anlage 1 angegeben sind. Die Leistung ist bis spätestens zum 31. August 2018 auszuführen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich dazu, den genauen Zeitpunkt für die Ausführung der Arbeit mitzuteilen. Der Termin wird im Einvernehmen mit dem Auftraggeber festgesetzt.

**Art. 2 - Preis**

2.1 Der Preis beläuft sich auf € 39.800,00 (zzgl. der gesetzlichen MwSt). Die Zahlung der durchgeführten Leistungen erfolgt gemäß den in dieser Auftragserteilung festgesetzten Fristen und Konditionen.

2.2 Der in diesem § angegebene Preis ist ein Festpreis, er unterliegt keiner Revision und umfasst die Gegenleistung für sämtliche Tätigkeiten, die mit der ordnungsgemäßen und fachgerechten Erbringung der Leistungen verbunden sind.

2.3 Der Auftragnehmer darf für die in diesem Vertrag beschriebenen Leistungen keine Kosten in Rechnung stellen, die den in diesem Absatz angegebenen Preis übersteigen. Der Auftragnehmer erklärt, dass all seine Ansprüche mit der Zahlung des o.g. Betrags befriedigt sind.

**Art. 3 – Dauer**

3.1 Dieser Vertrag tritt dann in Kraft, wenn der Auftragnehmer den Auftrag schriftlich annimmt.

3.2 Der Auftrag erlischt nach Ablauf der o.g. Frist und bedarf keiner besonderen Kündigungs seitens des Auftraggebers erforderlich ist. Stillschweigende oder automatische Vertragsverlängerungen werden ausgeschlossen.

**Art. 4 - Ausführungsart**

4.1 Eine Vertragsübertragung an Dritte ist nicht zulässig. Ebenso ist die Auftragsvergabe an einen Subunternehmer unzulässig.

4.2 Der Auftragnehmer verpflichtet sich dazu, die Vertragsleistungen selbst zu erbringen in ausnahmsloser Einhaltung der hier enthaltenen Klauseln und Konditionen. Desweiteren verpflichtet er sich dazu, die Weisungen des Auftraggebers zu befolgen.

4.3 Die Nichteinhaltung der Vorschriften dieses Artikels seitens des Auftragnehmers gilt als gravierende Nichterfüllung des Vertrags und als schwerwiegender Grund zur Auftragskündigung.

## **Art. 5 – Zahlungsfrist und –Art**

5.1 Der Auftragnehmer teilt eine Kontoverbindung mit, auf die der Auftraggeber die Zahlungen veranlasst. Der Auftraggeber wird die Zahlung ausschliesslich per Überweisung auf die o.g. Bankverbindung veranlassen. Keine andere Zahlungsart ist zugelassen.

5.2 In den Rechnungen sollte der Code angegeben sein: "(CIG ZD523BC5BE).

5.3 Die Zahlung erfolgt innerhalb von 10 Tagen nach Belegsannahme und Überprüfung der korrekten Ausführung der Lieferung und Montage. Nach geltendem Italienischem Recht kann eine Anzahlung in Höhe von max. 20% des vereinbarten Gesamtpreises entrichtet werden,

## **Art. 6 – Ansprechpartner**

6.1 Der Verfahrensverantwortliche ist Herr Enrico Alfonso Ricciardi.

## **Art. 7 – Erfordernisse**

7.1 Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber die vollständig ausgefüllte Anlage 2 vorzulegen, zusammen mit der Bescheinigung über das Ausbleiben von Ausschlußgründen und den Besitz der gegebenenfalls in der Anlage aufgeführten Auswahlkriterien.

7.2 Der Auftragnehmer berechtigt hiermit den Auftraggeber zur Durchführung von Kontrollen bei den zuständigen lokalen Behörden hinsichtlich der Rechtschaffenheit der abgegebenen Aussagen bezüglich der Erfüllung der Voraussetzungen.

## **Art. 8 – Vertragsstrafe**

8.1 Mit Ausnahme von Fällen höherer Gewalt wird bei jeglicher Verspätung des Auftragnehmers bei der Leistungserbringung eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,5 % des Nettobetrags pro jeden Tag der Verspätung berechnet.

8.2 Wenn der Auftragnehmer bei Auftragsausführung die in diesem Vertrag enthaltenen Fristen und Konditionen nicht einhält, so beanstandet dies der Auftraggeber schriftlich, und gibt dabei die eventuell möglichen Anweisungen und Fristen zur Einhaltung der unerfüllten Vorschriften. Ferner nennt der Auftraggeber dem Auftragnehmer eine Frist, innerhalb derer der Auftragnehmer seine Gegenargumente liefern kann. Bei mangelnden angemessenen Erklärungen wird der Auftraggeber die notwendigen Anweisungen geben, und im Falle, dass der Auftragnehmer diesen nicht nachkommt, findet die im Paragraph 8.1 vorgesehene Vertragsstrafe Anwendung.

8.3 Die Anforderung oder die Zahlung der Vertragsstrafe befreien keinesfalls den Auftragnehmer von der vertraglich vereinbarten Leistungserbringung.

8.4 Wenn die in diesem Paragraph genannte Vertragsstrafe 10% des gesamten Nettobetrags erreicht, oder aber wenn in der Ausführung seitens des Auftragnehmers gravierende Mängel vorliegen, aus denen sich beachtliche Schäden für den Auftraggeber ergeben, kann der Auftraggeber den Vertrag wegen grober Fahrlässigkeit kündigen und behält sich das Recht vor, einen Schadenersatzanspruch zu erheben. Der Auftragnehmer vergütet dem Auftraggeber auch die eventuell höhere Ausgabe zur Ausführung der Leistungen durch Dritte.

## **Art. 9 – Kündigung**

9.1 Der Auftraggeber kann den Vertrag während dessen Gültigkeit kündigen im Falle dass:

- a) der Vertrag eine wesentliche Veränderung erfährt, die eines neuen Auswahlverfahrens gemäß § 72 der Richtlinie 2014/24/UE bedarf;
- b) der Auftraggeber sich in einem der Ausschlussgründe des § 57 der Richtlinie 2014/24/UE befindet;

- c) der Auftrag hätte dem Auftragnehmer nicht erteilt werden dürfen wegen des gravierenden Verstosses der Pflichten, die sich aus den europäischen Verträgen beziehungsweise der Richtlinie 2014/24/UE ergeben;
- d) einer der Kündigungsfälle aus gravierender Nichterfüllung seitens des Auftragnehmers eintritt, die in diesem Auftragsschreiben ausdrücklich vorgesehen sind, oder ein anderer Fall gravierender Nichterfüllung seitens des Auftragnehmers vorliegt, der von dem bei diesem Vertrag anwendbaren Gesetz vorgesehen ist.

**Art. 10 – Datenschutz und Haftung**

10.1 Der Auftragnehmer übernimmt jegliche Verantwortung für eventuelle Unfälle oder bei Schäden, die dem Auftraggeber zugefügt werden aufgrund Nachlässigkeit im Leistungsvollzuge.

10.2 Der Auftraggeber gewährleistet den Datenschutz bezüglich der vom Auftragnehmer mitgeteilten Daten nach der Italienischen Regelung mit Hinblick auf den Schutz der personenbezogenen Daten, wovon ein Informationsschreiben in der Anlage 3 bereitgestellt wird.

10.3 Bei Unterzeichnung des Informationsschreibens willigt der Wirtschaftsteilnehmer in die Verarbeitung der personenbezogenen Daten des Auftragnehmers ein, einschl. der sub § 7.2 vorgesehenen Kontrollen.

10.4 Auftraggeber und Auftragnehmer haften für die Ihnen eventuell zuschreibbaren Verstöße gegen die ihnen durch die Italienische Regelung auferlegten Pflichten im Hinblick auf den Schutz der personenbezogenen Daten.

10.5 Die durch Annahme dieses Vertrags eingegangenen Pflichten seitens des Auftragnehmers stellen keinerlei rechtsgültiges Arbeitsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und dem vom Arbeitnehmer eingestellten Personal dar, und berechtigen den Auftragnehmer zur Erhebung keiner zusätzlichen Ansprüche über dem, was hier ausdrücklich angegeben ist. Das vom Arbeitnehmer eingestellte Personal wird nur die in diesem Vertrag vorgesehenen Tätigkeiten ausüben dürfen, und keine andere Tätigkeit ist zugelassen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, das eingestellte Personal über diese Klausel zu informieren.

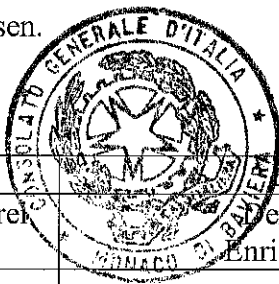
**Art. 11 – Schlussbestimmungen**

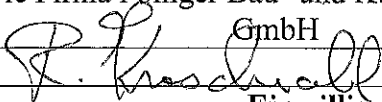
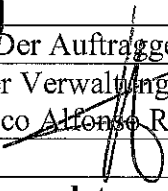
12.1 Keine der hier enthaltenen Klauseln darf als stillschweigender oder ausdrücklicher Verzicht auf die Immunitäten interpretiert werden, die dem Auftraggeber durch das Völkerrecht anerkannt sind.

12.2 Dieser Vertrag wird durch das deutsche Gesetz geregelt. Gerichtsstand ist München.

12.3 Dieser Vertrag enthält die gesamte Pflichtenbekundung des Auftraggebers und des Auftragnehmers und jede Änderung bedarf ausschliesslich der schriftlichen Form. Jede anderweitige Änderungsart der Verpflichtungen der Parteien ist ausgeschlossen.

München, den 25 Mai 2018



Der Auftragnehmer	Der Auftraggeber
Die Firma Poinger Bau- und Kunstschlosserei GmbH	Der Verwaltungsleiter Enrico Alfonso Ricciardi
	

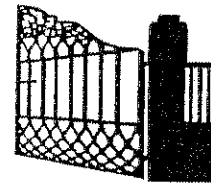
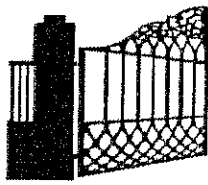
**Einwilligung zur Veröffentlichung von Firmendaten**

Kraft des Italienischen Gesetzes 33/2013 ist das Generalkonsulat der Italienischen Republik in München dazu verpflichtet, die Angaben dieses Vertrags auf der eigenen Internetseite zu veröffentlichen, einschl. Auftragsgegenstand, gezahltem Gesamtbetrag, Zahlungsempfänger, ggf. MwSt.-Identifikations- und Steuernummer, ggf. Link zum Vertragstext als Pdf.

<input type="checkbox"/> Ja, ich willige ein	<input type="checkbox"/> Nein, ich willige nicht ein
Die Firma Poinger Bau- und Kunstschlosserei GmbH	

**ZU ERBRINGENDE LEISTUNG**

Ihr Angebot Nr. \_\_180225-3\_\_ vom 25 Mai 2018



Poinger Bau- und Kunstschlosserei GmbH Bahnhofstraße 7 85586 Poing

## Angebot

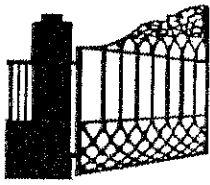
Italienisches Generalkonsulat  
Möhlenstraße 3  
81675 München

Datum  
Angebot Nr.  
Unser Zeichen  
Ihr Zeichen  
BV

25/05/2018  
180225-3  
Hr. Kronschnabl  
Hr. Ricciardi  
Außen Treppenanlage

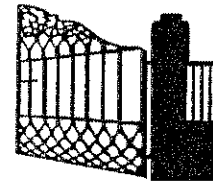
Sehr geehrter Herr Ricciardi  
bezugnehmend auf Ihre Anfrage bieten wir Ihnen wie folgt an:

Position	Menge	Bezeichnung	Einzelpreis	Gesamtpreis
1	1 Stk.	Rückbau der Treppe incl. Baustelleneinrichtung und Entsorgung. Wir gehen davon aus, dass die Befestigungsmittel oberflächenbündig abgetrennt werden und das Mauerwerk auf dem Pflaster steht.	4500,00 €	4500,00 €
2	4 Stk.	Betonfundamente 1,6 Meter x 0,4 Meter x 0,8 Meter Material C30/37	650,00 €	2600,00 €
3	1 Stk.	Auszugsversuch von der Firma Hilti	250,00 €	250,00 €
4	60 Std.	Aufmaß Planung und Konstruktion	52,00 €/Std	3.120,00 €
5	1 Stk.	Statik	750,00 €	750,00 €
6	1 Stk.	Befestigungsmaterial nach Aufwand durch die Firma Hilti nach Dübelauszugsversuch. Geschätzter Preis wird nach Aufwand abgerechnet.	850,00 €	850,00 €
7	1 Stk.	Treppe gefertigt nach DIN 18065 Gebäudetreppe 5. Laufbreite 1,200 Meter Länge 8,6 Meter mit zwischen Podest Länge 1,2 Meter. Podest OG 1 Länge 1,5 Meter. Wange U-Stahl 240 mm gebohrt für Gitterroststufen Masche 30x10 mit Antrittschutz. Podest gleich gefertigt wie Stufen. Inklusive Stahlrohre 88,9x3,2 als Stützen für Treppe und Vordach.	14.300,00 €	14.300,00 €
Übertrag:				26.370,00 €



# POINGER

Bau- und Kunst-  
SCHLOSSEREI



	Übertrag:		26.370,00 €
8	11 m	Geländer gefertigt aus 42,4x3 Rundrohr als Pfosten auf U-Profilwange verschraubt. Füllung Ober und Untergurt aus 30x6 mm Flachstahl mit 12 mm Vierkant Füllstäben. Handlauf Edelstahlrohr 42,4x3.	470,00 €/m 5.170,00 €
9	1 Stk.	Glasvordach im Podestbereich bestehend aus Quadratrohr 60x60x3 inklusive Dichtgummi und Abdeckprofil. Zur Verschraubung mit Metrische Edelstahlschrauben vorbereitet. Wandanschluss aus Winkelprofil 100x50x9. Pfette aus HEA 100	2.500,00 €/m 2.500,00 €
10	120 Std.	Montage	48,00 €/Std 5.760,00 €
		Gesamtsumme Netto	39.800,00 €
		19% MwSt.	7.562,00 €
		Gesamtsumme Brutto	47.362,00 €

Zertifizierter Schweißfachbetrieb nach DIN EN 1090 EXC 2  
Ausführungsklasse: /

Ausführung: Nach Absprache

Zahlungsziel: 20% Anzahlung bei Auftragserteilung durch Abschlagsrechnung.  
Rest 10 Tage nach Rechnungserhalt ohne Abzüge.

Wir würden uns freuen, wenn Ihnen unser Angebot zusagt und hoffen auf zukünftige Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen  
M. Kronschnabl

## VORAUSSETZUNGSVERZEICHNIS

Alle abgefragten Informationen müssen vom Wirtschaftsteilnehmer eingetragen werden, es sei denn, dass es anderweitig ausdrücklich angegeben ist.

## TEIL I

## INFORMATIONEN ÜBER DAS AUSWAHLVERFAHREN UND DEN AUFTRAGGEBER

Identität des Auftraggebers	<b>Antwort:</b>
Bezeichnung:	<i>Generalkonsulat der Italienischen Republik München</i>
Titel oder kurze Auftragsbeschreibung	Fertigung einer neuen Außentreppe beim Nebengebäude des Generalkonsulats der Republik Italien in München
CIG	<b>ZD523BC5BE</b>

## TEIL II

## INFORMATIONEN ÜBER DEN WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

<b>A. Identifizierungsdaten des Wirtschaftsteilnehmers</b>	<b>Antwort:</b>
Bezeichnung:	<i>Poinger Baukunstschlosserei GmbH</i>
Steuernummer/ USt-IdNr	<i>DE 1562049F9</i>
Postanschrift:	<i>Bahnhofstr. 7 85586 Poing</i>
Ansprechpartner/in:	<i>Rudolf Kronschnabl</i>
Telefon:	<i>08121/78522</i>
e-mail:	<i>info@poinger-schlosserei-gmbh.de</i>
Web Seite (evtl.):	
<b>B. Eventuelle Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers:</b>	<b>Antwort:</b>
Vollständiger Name	<i>Rudolf Kronschnabl</i>
Geburtsort und -datum	<i>Wolnzach 15.06.1955</i>
Position/ Legitimierung:	
Postanschrift:	<i>Bahnhofstr. 60 85604 Zorneding</i>
Telefon:	<i>0172/8558605 08106/20225</i>
E-mail:	<i>rudolf-kronschnabl@t-online.de</i>
Bei Bedarf, tragen Sie bitte Informationen über die Vertretungsart	<i>Geschäftsführer</i>

### TEIL III: AUSSCHLUSSGRÜNDE

#### A: Gründe, die mit Strafurteilen verbunden sind

Ausgeschlossen vom Auswahlverfahren sind die, die mit rechtskräftigem Strafurteil in Italien oder in der Bundesrepublik Deutschland, verurteilt worden sind aus einem folgender Gründe: (1) Teilnahme an einer kriminellen Organisation; (2) Korruption; (3) Betrug; (4) Terrorakten oder mit terroristischer Tätigkeit verbundene Straftaten; (5) Geldwäsche aus krimineller Tätigkeit oder Finanzierung des Terrorismus (6) Jugendarbeit oder andere Formen der Menschenausbeutung; (7) jegliches anderes Verbrechen, aus dem sich die die Unfähigkeit ergibt, einen Vertrag mit der öffentlichen Verwaltung abzuschliessen. Die für den Ausschluss relevanten Rechtslagen sind diejenigen, die vom Ital.Recht vorgesehen sind und diejenigen, die:

- in den EU-Staaten, von der inneren Regelung der jeweiligen Staaten als Aufnahme des § 57 der Richtlinie 2014/24/UE gelten;

Der Wirtschaftsteilnehmer oder ein Mitglied seiner Führungs-, Überwachungs- oder Vertretungsorgane sind nicht wegen einem der o.g. Gründe in den letzten 5 Jahren verurteilt worden (oder länger, wenn das Strafurteil so beschliesst).

#### B: Gründe, die mit der Zahlung von Steuern oder Rentenbeiträgen verbunden sind

Der Wirtschaftsteilnehmer ist allen Zahlungspflichten nachgekommen bezüglich der Zahlung von Steuern, Gebühren oder Rentenbeiträgen in dem Staat, wo er seinen Sitz hat, in Italien und in dem Land, wo die Auftragsleistungen stattfinden.

#### C: Gründe, die mit der Insolvenz, Interessenkonflikt, oder rechtswidrigem Verhalten in der Berufsausübung verbunden sind.

- 1) Der Wirtschaftsteilnehmer hat nach seiner Kenntnis keine Pflichten verletzt im Bereich der Arbeitsgesundheit und – sicherheit und im Bereich des Umwelts-, Sozial- und Arbeitsrechts.
- 2) Der Wirtschaftsteilnehmer befindet sich in keiner der unten aufgelisteten Situationen und unterliegt keinem Verfahren zur Ermittlung einer der folgenden Situationen:
  - a) Konkurs, Insolvenzverfahren, Liquidation, Ausgleich mit den Gläubigern, Geschäftsaufsicht oder Ähnliches ?
  - b) hat seine Tätigkeit aufgegeben;
- 3) Der Wirtschaftsteilnehmer ist nicht schuldig gesprochen wegen gravierender professioneller Rechtswidrigkeiten;
- 4) Der Wirtschaftsteilnehmer hat mit anderen Wirtschaftsteilnehmern keine Abkommen abgeschlossen, die darauf abzielen, die Konkurrenz zu verfälschen;
- 5) Der Wirtschaftsteilnehmer hat keine Kenntnis von jeglichem Interessenkonflikt im Bezug auf seine Teilnahme an dem Auswahlverfahren;
- 6) Der Wirtschaftsteilnehmer oder ein mit ihm verbundenes Unternehmen haben dem Auftraggeber keine Beratung geleistet und sind an der Vorbereitungsphase des Auswahlverfahrens nicht beteiligt gewesen;
- 7) Der Wirtschaftsteilnehmer ist noch nicht vorzeitig aus einem früheren öffentlichen Auswahlverfahren abgetreten und gegen ihn ist kein Schadenersatzanspruch erhoben worden, oder ihm sind keine anderen Sanktionen im Bezug auf ein öffentliches Auswahlverfahren verhängt worden;
- 8) Der Wirtschaftsteilnehmer bestätigt:
  - a) keine falschen Aussagen bezüglich der Feststellung der Abwesenheit von Ausschlussgründen und der Einhaltung der Auswahlkriterien abgegeben zu haben;
  - b) solche Informationen nicht verborgen zu haben,
  - c) im Stande gewesen zu sein, die vom Auftraggeber erfragten zusätzlichen Unterlagen übersandt zu haben,



- d) nicht versucht zu haben, den Entscheidungsprozess eines Auftraggebers unrechtmässig zu beeinflussen
- e) nicht versucht zu haben, vertrauliche Informationen zu erhalten, die ihm in dem Auswahlverfahren hätten bevorteilen können, keine irreführenden Informationen gegeben zu haben, die sich beachtlich auf die Entscheidungen des Auswahlverfahrens auswirken konnten;

**D: Vom Italienischen Gesetz vorgesehene Ausschlussgründe und ähnliche Situationen, die von der Rechtsordnung des Staates vorgesehen sind, in dem die Leistung zu erbringen ist**

Der Wirtschaftsteilnehmer befindet sich in **keiner** der unten aufgelisteten Situationen :

- 1) es bestehen Rechtsstreite wegen Verfall, Suspendierung oder Verbot in Zusammenhang mit der Italienischen Antimafiagesetzgebung;
- 2) er unterliegt der Infiltration seitens der organisierten Kriminalität;
- 3) er unterliegt dem Verbot der Ausübung der Berufstätigkeit oder einer anderen Sanktion, die das Verbot eines Vertragsabschlusses mit der Öffentlichen Verwaltung besagt;
- 4) ist in dem Vorstrafenregister der Italienischen Antikorruptionsbehörde eingetragen wegen Abgabe falscher Aussagen oder falscher Dokumentation zwecks Ausstellung einer Qualifizierungsbescheinigung für die Zeit der Eintragung;
- 5) hat gegen das Verbot der treuhänderischen Eintragung verstossen;
- 6) hält die Vorschriften im Rahmen des Behindertenarbeitsrechts nicht ein;
- 7) er ist zum Opfer von Erpressung seitens der organisierten Kriminalität gefallen ist, und hat dies der Justizbehörde nicht angezeigt , mit Ausnahme der Notfälle und der Notwehr;
- 8) befindet sich im Bezug auf einen anderen Teilnehmer an dem selben Auswahlverfahren in einer Kontrollsituation, oder in irgendeiner anderen Beziehung, sodass die Angebote auch nur faktisch einem einzigen Entscheidungstreffer zuschreibbar sind;
- 9) hat Arbeitsverträge abgeschlossen, ob selbstständiger oder unselbstständiger Erwerbstätigkeit, oder hat Aufträge erteilt an ehemalige Angestellte des Auftraggebers, die Ihr Arbeitsverhältnis seit weniger als 3 Jahren aufgegeben haben und die in den letzten 3 Dienstjahren im Namen des Auftraggebers Verhandlungs- oder Entscheidungsfähigkeiten ausgeübt haben gegenüber demselben Wirtschaftsteilnehmer (pantouflage oder revolving door).

**TEIL IV: AUSWAHLKRITERIEN**

Der Wirtschaftsteilnehmer befriedigt alle Auswahlkriterien, deren Einhaltung erforderlich ist zum Zwecke des Auswahlverfahrens.

**TEIL V: SCHLUSSAUSSAGEN**

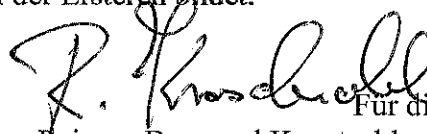
Der/die Unterzeichnende behauptet, dass die in den Teilen von II bis IV wiedergegebenen Informationen wahrhaftig und korrekt sind, und dass der/die Unterzeichnende bewusst ist der Konsequenzen, auch strafbarer, von gravierenden falschen Aussagen, gemäß der Italienischen sowie der lokalen Rechtsordnung.

Der/die Unterzeichnende bescheinigt hiermit, dass keine der im Teil III vorgesehenen Ausschlussgründe vorliegen, und dass die Erfordernisse vom Teil IV hingegen da sind.

Der/die Unterzeichnende berechtigen den Auftraggeber formell, die Kontrollen sub Teil I durchzuführen, u.a. die zuständigen lokalen Behörden nach der Wahrhaftigkeit der abgegebenen Aussagen zu fragen.

Der/die Unterzeichnende nimmt ohne Vorbehalte oder Ausnahmen die Regelungen und die Konditionen dieser Auftragserteilung und der Anlage 1 an, die Bestandteil der Ersteren bildet.

München, den 25 Mai 2018

  
Für die Firma  
Poinger Bau- und Kunstschlosserei GmbH

**INFORMATIONSSCHREIBEN ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN (EU Verordnung 2016/679, Art. 13)**

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten folgt den Prinzipien der Erlaubtheit, Ehrlichkeit und Transparenz zum Schutze der Grundrechte und –freiheiten der natürlichen Personen.

Zu diesem Zwecke werden folgende Informationen erteilt:

Das MAECI beauftragt eine/n Verantwortliche/n für den Schutz der personenbezogenen Daten, der/die im Falle von Fragen oder Beanstandungen kontaktiert werden kann unter folgenden Adressen: (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (Zentrale), e-mail: [rpd@esteri.it](mailto:rpd@esteri.it); pec: [rpd@cert.esteri.it](mailto:rpd@cert.esteri.it)).

1. Das Italienische Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten und der Internationalen Zusammenarbeit (MAECI), vertreten durch das Generalkonsulat der Italienischen Republik in München mit Sitz in der Möhlstrasse 3, 81675, mail [amministrazione.monacobaviera@esteri.it](mailto:amministrazione.monacobaviera@esteri.it), Tel. 089 41800347, ist Inhaber der Daten.
2. Das MAECI beauftragt eine/n Verantwortliche/n für den Schutz der personenbezogenen Daten, der/die im Falle von Fragen oder Beanstandungen kontaktiert werden kann unter folgenden Adressen: (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (Zentrale), e-mail: [rpd@esteri.it](mailto:rpd@esteri.it); pec: [rpd@cert.esteri.it](mailto:rpd@cert.esteri.it))
3. Die verlangten personenbezogenen Daten sind notwendig zum Zwecke der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers, dem der Auftrag erteilt sein wird, der Gegenstand des Auswahlverfahrens bildet.
4. Die Datenmitteilung ist eine durch das Italienische Gesetz vorgesehene Pflicht und die eventuelle Verweigerung, die ersuchten Daten mitzuteilen, verursacht den Ausschluss vom Auswahlverfahren oder von der Auftragserteilung.
5. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt mittels manueller oder elektronischer Ausarbeitung durch eigens beauftragtes Personal.
6. Die Daten werden den inneren und äusseren Kontrollorganen des Italienischen Aussenministeriums (MAECI) mitgeteilt werden. Durch Unterzeichnung dieses Informationsschreibens willigt der/die Betroffene in die Weitergabe der o.g. Daten auch an die zuständigen lokalen Behörden zum Zwecke derer Überprüfung.
7. Die Daten sind für maximal 5 Jahre ab dem Ende des Vertragsverhältnisses wegen Vollendung der Leistung oder sonstiges Grundes (wie einschl. Rücktritt wegen Nichterfüllung) aufbewahrt. Diese Frist ist suspendiert im Falle eines Gerichtsverfahrens.
8. Der/die Betroffene kann den Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten beantragen und deren Korrektur. In diesem Fall muss der/die Betroffene einen spezifischen Antrag stellen an die Adressen

sub § 1, und dabei muss er/sie den/die Verantwortliche/n für den Schutz der personenbezogenen Daten vom MAECI an die Adressen sub §2 darüber informieren.

9. Ist der/die Betroffene der Auffassung, dass seine/ihre Rechte verletzt worden sind, kann er/sie Einspruch vor dem/der Verantwortlichen des MAECI für den Schutz der personenbezogenen Daten erheben. Alternativ kann er/sie sich an den Garanten für den Schutz der personenbezogenen Daten (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (Zentrale), e-mail: [garante@gdpd.it](mailto:garante@gdpd.it), pec: [protocollo@pec.gdpd.it](mailto:protocollo@pec.gdpd.it)) oder an die Justizbehörde wenden.

München, den 25 Mai 2018



Unterschrift des/der Betroffenen zur Einsichtnahme und Annahme

**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**  
REPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
PERSONALAUSWEIS  
IDENTIFICATION CARD

LF3VNMH/9

**KRONSCHNABEL**  
RUDOLF LUDWIG

06.06.1955 DEUTSCH

WOHNZACH

07.04.2021 09.30.12

*Rudolf Kronschabel*



